

《产品环保责任(塑胶购物袋)规例》

Product Eco-responsibility (Plastic Shopping Bags)
Regulation

(第 603 章, 附属法例 A)

(Cap. 603 sub. leg. A)

目录

Contents

条次		页次	Section		Page
	第 1 部			Part 1	
	引言			Preliminary	
1.	(已失时效而略去)	1-1	1.	(Omitted as spent)	1-2
2.	释义	1-1	2.	Interpretation	1-2
	第 2 部			Part 2	
	(废除)			(Repealed)	
3-7.	(废除)	2-1	3-7.	(Repealed)	2-2
	第 3 部			Part 3	
	(废除)			(Repealed)	
8-11.	(废除)	3-1	8-11.	(Repealed)	3-2
	第 4 部			Part 4	
	(废除)			(Repealed)	
12-15.	(废除)	4-1	12-15.	(Repealed)	4-2
	第 5 部			Part 5	
	(废除)			(Repealed)	
16.	(废除)	5-1	16.	(Repealed)	5-2

条次		页次
	第 6 部	
	与定额罚款有关的通知书及证明书，及缴付定额罚款	
17.	罚款通知书	6-1
18.	缴款通知书	6-1
19.	缴款通知书邮递证明书	6-1
20.	证据证明书	6-1
21.	缴付定额罚款	6-1
附表	表格	S-1

Section		Page
	Part 6	
	Notices and Certificates in relation to and Payment of Fixed Penalty	
17.	Penalty notice	6-2
18.	Demand notice	6-2
19.	Certificate of posting demand notice	6-2
20.	Evidentiary certificate	6-2
21.	Payment of fixed penalty	6-2
Schedule	Forms	S-2

《产品环保责任(塑胶购物袋)规例》

Product Eco-responsibility (Plastic Shopping Bags) Regulation

(第 603 章第 29 条)

(Cap. 603, section 29)

(略去制定语式条文——2015 年第 3 号编辑修订纪录)

(*Enacting provision omitted—E.R. 3 of 2015*)

[2009 年 4 月 30 日]

[30 April 2009]

第 1 部

Part 1

引言

Preliminary

(格式变更——2015 年第 3 号编辑修订纪录)

(*Format changes—E.R. 3 of 2015*)

1. (已失时效而略去——2015 年第 3 号编辑修订纪录)

1. (*Omitted as spent—E.R. 3 of 2015*)

2. 释义

2. Interpretation

(1) (由 2014 年第 4 号第 24 条废除)

(1) (*Repealed 4 of 2014 s. 24*)

(2) 除文意另有所指外,在本规例中使用的所有字眼及词句,如已在本条例第 17 条中为施行本条例第 3 部而被界定,则它们的涵义与它们在该部中的涵义相同。

(2) Unless the context otherwise requires, all words and expressions used in this Regulation and defined in section 17 of the Ordinance for the purposes of Part 3 of the Ordinance have the same meaning as in that Part.

2-1
第 603A 章

第 2 部
第 3 条

Part 2
Section 3

2-2
Cap. 603A

第 2 部

(由 2014 年第 4 号第 25 条废除)

3-7. (由 2014 年第 4 号第 25 条废除)

Part 2

(Repealed 4 of 2014 s. 25)

3-7. *(Repealed 4 of 2014 s. 25)*

3-1
第 603A 章

第 3 部
第 8 条

Part 3
Section 8

3-2
Cap. 603A

第 3 部

(由 2014 年第 4 号第 25 条废除)

8-11. (由 2014 年第 4 号第 25 条废除)

Part 3

(Repealed 4 of 2014 s. 25)

8-11. (Repealed 4 of 2014 s. 25)

4-1
第 603A 章

第 4 部
第 12 条

Part 4
Section 12

4-2
Cap. 603A

第 4 部

(由 2014 年第 4 号第 25 条废除)

12-15. (由 2014 年第 4 号第 25 条废除)

Part 4

(Repealed 4 of 2014 s. 25)

12-15. *(Repealed 4 of 2014 s. 25)*

5-1
第 603A 章

第 5 部
第 16 条

Part 5
Section 16

5-2
Cap. 603A

第 5 部

(由 2014 年第 4 号第 25 条废除)

16. (由 2014 年第 4 号第 25 条废除)

Part 5

(Repealed 4 of 2014 s. 25)

16. *(Repealed 4 of 2014 s. 25)*

第 6 部**与定额罚款有关的通知书及证明书，及缴付定额罚款***(第 6 部由 2014 年第 4 号第 26 条增补)***17. 罚款通知书**

本条例第 28A(2) 条所指的罚款通知书，须符合附表中表格 1 的格式。

18. 缴款通知书

- (1) 本条例第 28D(2) 条所指的缴款通知书，须符合附表中表格 2 的格式。
- (2) 签有或印有代表署长行事的获授权人员的姓名的缴款通知书，方属有效。

19. 缴款通知书邮递证明书

本条例第 28D(5) 条所指的缴款通知书邮递证明书，须符合附表中表格 3 的格式。

20. 证据证明书

本条例第 28G(5)(c) 条所指的证据证明书，须符合附表中表格 4 的格式。

21. 缴付定额罚款

- (1) 就罚款通知书或缴款通知书而缴付的定额罚款，须按下述方法缴付——
 - (a) 以邮递方式，寄交库务署；
 - (b) 在任何邮政局(流动邮政局除外)的柜位缴付；

Part 6**Notices and Certificates in relation to and Payment of Fixed Penalty***(Part 6 added 4 of 2014 s. 26)***17. Penalty notice**

A penalty notice under section 28A(2) of the Ordinance must be in accordance with Form 1 in the Schedule.

18. Demand notice

- (1) A demand notice under section 28D(2) of the Ordinance must be in accordance with Form 2 in the Schedule.
- (2) A demand notice is valid only if the name of an authorized officer acting on behalf of the Director is signed or printed on the notice.

19. Certificate of posting demand notice

A certificate of posting a demand notice under section 28D(5) of the Ordinance must be in accordance with Form 3 in the Schedule.

20. Evidentiary certificate

An evidentiary certificate under section 28G(5)(c) of the Ordinance must be in accordance with Form 4 in the Schedule.

21. Payment of fixed penalty

- (1) The payment of the fixed penalty for a penalty notice or demand notice must be made—
 - (a) by post addressed to the Treasury;

6-3
第 603A 章第 6 部
第 21 条

- (c) 透过银行自动柜员机缴付；
 - (d) 用电话使用一般称为“缴费灵”的服务缴付；
 - (e) 透过互联网缴付；或
 - (f) 透过银行提供的电话理财服务缴付。
- (2) 如任何人意欲按照第(1)(a)或(b)款缴付定额罚款，该人须按照有关罚款通知书或缴款通知书所列明的缴款办法，将该通知书连同所缴付的款项一并交付。
- (3) 如按照本条缴付款项，所缴付的款项须为——
- (a) 有关罚款通知书或缴款通知书所指明的定额罚款款额；或
 - (b) 如就多于一份通知书缴付款项，该等通知书所指明的定额罚款款额的总和。
- (4) 按照第(1)款缴付的款项，除关于有关罚款通知书或缴款通知书所指明的事宜的款额外，不得包含关于其他事宜的款额，亦不得构成关于其他事宜的款额的一部分。
- (5) 定额罚款如非按照本规例缴付，该定额罚款须视作仍未缴付，而库务署署长可将如此缴付的款额，退回付款人。

Part 6
Section 216-4
Cap. 603A

- (b) at a counter of a post office other than a mobile post office;
 - (c) through an automated teller machine of a bank;
 - (d) by phone by using the service commonly known as PPS;
 - (e) through the Internet; or
 - (f) through the phone-banking service provided by a bank.
- (2) A person who wishes to pay the fixed penalty in accordance with subsection (1)(a) or (b) must deliver the penalty notice or demand notice together with the payment in accordance with the payment instructions as set out in the notice.
- (3) If a payment is made in accordance with this section, it must be of—
- (a) the amount of the fixed penalty specified in the penalty notice or demand notice; or
 - (b) if the payment is made for more than one notice, the total amount of fixed penalties specified in the notices.
- (4) A payment made in accordance with subsection (1) must not include, or form part of, an amount for a matter other than a matter specified in the penalty notice or notices, or the demand notice or notices.
- (5) If a payment of the fixed penalty is made otherwise than in accordance with this Regulation, the fixed penalty is treated as unpaid and the Director of Accounting Services may return the amount of the payment to the payer.

S-1
第 603A 章

附表

Schedule

S-2
Cap. 603A

附表

[第 17、18、19 及 20 条]

Schedule

[ss. 17, 18, 19 & 20]

表格

(附表由 2014 年第 4 号第 26 条增补)

Forms

(Schedule added 4 of 2014 s. 26)

档号：
Reference Number: 表格 1
FORM 1

档号：
Reference Number: 表格 1
FORM 1

《产品环保责任条例》(第 603 章)
PRODUCT ECO-RESPONSIBILITY ORDINANCE (Chapter 603)

《产品环保责任条例》(第603章)
PRODUCT ECO-RESPONSIBILITY ORDINANCE (Chapter 603)

关于指称触犯定额罚款罪行详情的通知书 (第 28A(2) 条)
NOTICE OF PARTICULARS OF ALLEGED FIXED PENALTY
OFFENCE (Section 28A(2))

关于指称触犯定额罚款罪行详情的通知书(第28A(2)条)
NOTICE OF PARTICULARS OF ALLEGED FIXED PENALTY
OFFENCE (Section 28A(2))

英文全名 (先写姓氏) / 业
务或法团英文名称 *(如适
用)
Full name in English
(Surname first) / Name of
Business or Corporate in
English* (If applicable)

英文全名 (先写姓氏) / 业
务或法团英文名称*(如适用
)
Full name in English
(Surname first) / Name of
Business or Corporate in
English* (If applicable)

中文全名 / 业务或法团中文
名称 *(如适用)
Full name in Chinese / Name
of Business or Corporate in
Chinese* (If applicable)

中文全名 / 业务或法团中文
名称*(如适用)
Full name in Chinese / Name
of Business or Corporate in
Chinese* (If applicable)

中文电码 (如适用)
Chinese Commercial Code
(If applicable)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

中文电码 (如适用)
Chinese Commercial Code
(If applicable)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

香港身分证 / 护照号码 / 商
业登记号码 *
Hong Kong Identity Card
Number / Passport Number
/ Business Registration
Number*

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

香港身分证 / 护照号码 / 商
业登记号码 *
Hong Kong Identity Card
Number / Passport Number
/ Business Registration
Number*

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

《产品环保责任(塑胶购物袋)规例》

Product Eco-responsibility (Plastic Shopping Bags) Regulation

S-3

附表

第 603A 章

地址 / 注册或主要办事处地址*
Address / Registered or Principal Office Address*

性别 (如适用): 男 / 女*
Sex (If applicable): Male / Female*

联络电话 (如有的话)
Contact Telephone Number (if any)

Schedule

S-4

Cap. 603A

地址 / 注册或主要办事处地址*
Address / Registered or Principal Office Address*

性别 (如适用): 男 / 女*
Sex (If applicable): Male / Female*

联络电话 (如有的话)
Contact Telephone Number (if any)

现被指称触犯罪行 IS ALLEGED TO HAVE COMMITTED OFFENCE

定额罚款 FIXED PENALTY	港币二千元 HK\$2,000	罪行事项 LIST OF OFFENCES
罪行详情 OFFENCE DETAILS 在适当方格内加「✓」。 Tick the appropriate box.		
日期 Date 日 Day 月 Month 年 Year <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	时 Hour 分 Minute 时间: 上午 / 下午* Time: a.m. / p.m.* <input type="text"/> <input type="text"/>	未有按《产品环保责任条例》(第603章)第18A(2)(a)条的规定, 在出售货品时, 就直接或间接向顾客提供的每个塑胶购物袋或经预先包装的每份为数10个或以上的塑胶购物袋, 向顾客收取不少于5角的款额 Failed to charge the customer an amount not less than 50 cents for each plastic shopping bag or each pre-packaged pack of 10 or more plastic shopping bags provided directly or indirectly to the customer at the time of the sale under section 18A(2)(a) of the Product Eco-responsibility Ordinance (Chapter 603)
		向顾客提供回赠或折扣, 以直接抵销按《产品环保责任条例》(第603章)第18A(2)(a)条的规定须就出售货品时直接或间接向顾客提供的每个塑胶购物袋或经预先包装的每份为数10个或以上的塑胶购物袋, 向顾客收取的款项或其任何部分 Offered rebate or discount to the customer with the effect of directly offsetting the amount or any part of the amount charged for each plastic shopping bag or each pre-packaged pack of 10 or more plastic shopping bags provided directly or indirectly to the customer at the time of the sale under section 18A(2)(a) of the Product Eco-responsibility Ordinance (Chapter 603)
地点 Location:		

发出通知书人员签署
Signature of Issuing Officer

发出通知书人员全名
Full Name of Issuing Officer

日 Day 月 Month 年 Year 时 Hour 分 Minute

现被指称触犯罪行 IS ALLEGED TO HAVE COMMITTED OFFENCE

定额罚款 FIXED PENALTY	港币二千元 HK\$2,000	罪行事项 LIST OF OFFENCES
罪行详情 OFFENCE DETAILS 在适当方格内加「✓」。 Tick the appropriate box.		
日期 Date 日 Day 月 Month 年 Year <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	时 Hour 分 Minute 时间: 上午 / 下午* Time: a.m. / p.m.* <input type="text"/> <input type="text"/>	未有按《产品环保责任条例》(第603章)第18A(2)(a)条的规定, 在出售货品时, 就直接或间接向顾客提供的每个塑胶购物袋或经预先包装的每份为数10个或以上的塑胶购物袋, 向顾客收取不少于5角的款额 Failed to charge the customer an amount not less than 50 cents for each plastic shopping bag or each pre-packaged pack of 10 or more plastic shopping bags provided directly or indirectly to the customer at the time of the sale under section 18A(2)(a) of the Product Eco-responsibility Ordinance (Chapter 603)
		向顾客提供回赠或折扣, 以直接抵销按《产品环保责任条例》(第603章)第18A(2)(a)条的规定须就出售货品时直接或间接向顾客提供的每个塑胶购物袋或经预先包装的每份为数10个或以上的塑胶购物袋, 向顾客收取的款项或其任何部分 Offered rebate or discount to the customer with the effect of directly offsetting the amount or any part of the amount charged for each plastic shopping bag or each pre-packaged pack of 10 or more plastic shopping bags provided directly or indirectly to the customer at the time of the sale under section 18A(2)(a) of the Product Eco-responsibility Ordinance (Chapter 603)
地点 Location:		

发出通知书人员签署
Signature of Issuing Officer

发出通知书人员全名
Full Name of Issuing Officer

日 Day 月 Month 年 Year 时 Hour 分 Minute

S-5

附表

第 603A 章

发出日期 Date of issue

发出时间 上午 / 下午 * Time of Issue a.m. / p.m.*

编号 Number

职位及地区 Post and District

* 请删去不适用者。 * Please delete where appropriate.

请仔细阅读背页所载的附注及缴款办法。 Please read carefully the notes and payment instructions set out overleaf.

机印所示款项收讫。 Received the sum printed.

邮递缴款回条 Slip for Payment by Post

CRC	表格 FORM	编号 SERIAL NUMBER	金额 AMOUNT
139	1	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	\$2,000
日 Day 月 Month 年 Year			
发出日期 Date of Issue			

<< 预印条纹码 Preprinted Bar Code >>

附注 (请仔细阅读)

1. 如你在本通知书发出当日后的 21 天内缴付定额罚款, 即可解除就本通知书所指明的罪行而须负的法律 responsibility。你须按照缴款办法缴付款项。

NOTES (Please read carefully)

1. You may discharge liability for the offence specified in this notice by paying the Fixed Penalty within 21 days after the date of the issue of this notice. You must make the payment in accordance with the Payment Instructions.

Schedule

S-6

Cap. 603A

发出日期 Date of issue

发出时间 上午 / 下午 * Time of Issue a.m. / p.m.*

编号 Number

职位及地区 Post and District

* 请删去不适用者。 * Please delete where appropriate.

请仔细阅读背页所载的附注及缴款办法。 Please read carefully the notes and payment instructions set out overleaf.

机印所示款项收讫。 Received the sum printed.

邮递缴款回条 Slip for Payment by Post

CRC	表格 FORM	编号 SERIAL NUMBER	金额 AMOUNT
139	1	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	\$2,000
日 Day 月 Month 年 Year			
发出日期 Date of Issue			

<< 预印条纹码 Preprinted Bar Code >>

附注(请仔细阅读)

1. 如你在本通知书发出当日后的 21 天内缴付定额罚款, 即可解除就本通知书所指明的罪行而须负的法律 responsibility。你须按照缴款办法缴付款项。

NOTES (Please read carefully)

1. You may discharge liability for the offence specified in this notice by paying the Fixed Penalty within 21 days after the date of the issue of this notice. You must make the payment in accordance with the Payment Instructions.

S-7

第 603A 章

附表

2. 缴款通知书将会在适当时候发出,如你已依照本通知书缴付定额罚款,则无须理会该通知书。
3. 如你没有按照缴款通知书缴付罚款,亦没有通知环境保护署署长你意欲就该罪行的法律责任提出抗辩,则可能被判处附加罚款。
4. 如你提供明知是虚假的或具误导性的关于你的出生日期、你或你所属的业务或法团的姓名、名称、地址或联络电话号码的任何详情,以充作遵从根据《产品环保责任条例》(第 603 章)第 28C(2) 条提出的要求,即属犯罪,可予检控。
2. A Demand Notice will be issued in due course. You may ignore the Demand Notice only if you have made prior payment on this notice.
3. If you fail to pay in accordance with the Demand Notice and do not notify the Director of Environmental Protection that you wish to dispute liability for the offence, an additional penalty may be imposed.
4. If you, in purported compliance with a requirement made under section 28C(2) of the Product Eco-responsibility Ordinance (Chapter 603), supply any particular of your date of birth, or the name, address or contact telephone number of you or your business or corporate, which you know to be false or misleading, you will commit an offence and will be liable to prosecution.

缴款办法

1. 你须按下述任何一种方法缴付定额罚款——
1. You must pay the Fixed Penalty by one of the following methods—

PAYMENT INSTRUCTIONS

Schedule

S-8

Cap. 603A

2. 缴款通知书将会在适当时候发出,如你已依照本通知书缴付定额罚款,则无须理会该通知书。
3. 如你没有按照缴款通知书缴付罚款,亦没有通知环境保护署署长你意欲就该罪行的法律责任提出抗辩,则可能被判处附加罚款。
4. 如你提供明知是虚假的或具误导性的关于你的出生日期、你或你所属的业务或法团的姓名、名称、地址或联络电话号码的任何详情,以充作遵从根据《产品环保责任条例》(第603章)第28C(2)条提出的要求,即属犯罪,可予检控。
2. A Demand Notice will be issued in due course. You may ignore the Demand Notice only if you have made prior payment on this notice.
3. If you fail to pay in accordance with the Demand Notice and do not notify the Director of Environmental Protection that you wish to dispute liability for the offence, an additional penalty may be imposed.
4. If you, in purported compliance with a requirement made under section 28C(2) of the Product Eco-responsibility Ordinance (Chapter 603), supply any particular of your date of birth, or the name, address or contact telephone number of you or your business or corporate, which you know to be false or misleading, you will commit an offence and will be liable to prosecution.

缴款办法

1. 你须按下述任何一种方法缴付定额罚款——
1. You must pay the Fixed Penalty by one of the following methods—

PAYMENT INSTRUCTIONS

- (a) **透过银行自动柜员机缴款**
你可在任何贴有「缴费服务」标志的自动柜员机缴付款项。请选择「政府机构」, 然后选择「塑胶购物袋(定额罚款)」, 并输入本通知书下半部所示的16位数字编号。

你亦可在大部分贴有「缴费易」标志的自动柜员机缴付款项。请选择「输入商户编号」及输入「6746」, 然后输入本通知书下半部所示的16位数字编号。

- (b) **用电话使用「缴费灵」缴款**
缴款前, 请先致电18013登记本通知书。请输入「商户编号」「6246」。如欲缴款, 请致电18033, 并按照指示输入所需资料。如需查询, 请致电「缴费灵」热线: 2311 9876。

- (a) **Payment through Bank Automated Teller Machine (ATM)**

You can pay at any ATM affixed with “Bill Payment” signage. Please select “Government” and then “Plastic Shopping Bags (Fixed Penalty)”, and key in the 16-digit serial number shown at the lower portion of this notice.

You can also pay at most ATMs affixed with a “JET Payment” signage. Please select “Merchant Code Entry” and key in “6746”, then key in the 16-digit serial number shown at the lower portion of this notice.

- (b) **Payment by Phone using “PPS”**

Before making payment, please dial 18011 to register this notice. Please key in the “Merchant Code” of “6246”. For making payment, please dial 18031 and follow the instructions to enter the information required. For enquiries, please call “PPS” Hotline: 2311 9876.

- (a) **透过银行自动柜员机缴款**
你可在任何贴有「缴费服务」标志的自动柜员机缴付款项。请选择「政府机构」, 然后选择「塑胶购物袋(定额罚款)」, 并输入本通知书下半部所示的16位数字编号。

你亦可在大部分贴有「缴费易」标志的自动柜员机缴付款项。请选择「输入商户编号」及输入「6746」, 然后输入本通知书下半部所示的16位数字编号。

- (b) **用电话使用「缴费灵」缴款**
缴款前, 请先致电18013登记本通知书。请输入「商户编号」「6246」。如欲缴款, 请致电18033, 并按照指示输入所需资料。如需查询, 请致电「缴费灵」热线: 2311 9876。

- (a) **Payment through Bank Automated Teller Machine (ATM)**

You can pay at any ATM affixed with “Bill Payment” signage. Please select “Government” and then “Plastic Shopping Bags (Fixed Penalty)”, and key in the 16-digit serial number shown at the lower portion of this notice.

You can also pay at most ATMs affixed with a “JET Payment” signage. Please select “Merchant Code Entry” and key in “6746”, then key in the 16-digit serial number shown at the lower portion of this notice.

- (b) **Payment by Phone using “PPS”**

Before making payment, please dial 18011 to register this notice. Please key in the “Merchant Code” of “6246”. For making payment, please dial 18031 and follow the instructions to enter the information required. For enquiries, please call “PPS” Hotline: 2311 9876.

S-11

附表

第 603A 章

- (c) **透过互联网缴款**
你可透过银行及「缴费灵」(<http://www.ppshk.com>) 在互联网上提供的缴费服务缴付款项(详情请浏览库务署网站 <http://www.try.gov.hk>)。缴款时,请选择「塑胶购物袋(定额罚款)」。
- (d) **透过电话理财服务缴款**
你可使用银行提供的电话理财服务,透过有关的缴费服务缴付款项。

- (c) **Payment through Internet**
You can pay through the bill payment service provided by banks and “PPS”(<http://www.ppshk.com>) on the Internet (for details, please visit the Treasury’s website <http://www.try.gov.hk>). Please select “Plastic Shopping Bags (Fixed Penalty)” for payment.
- (d) **Payment through Phone-banking Service**
You can pay through the bill payment service by using the phone-banking service provided by banks.

Schedule

S-12

Cap. 603A

- (c) **透过互联网缴款**
你可透过银行及「缴费灵」(<http://www.ppshk.com>) 在互联网上提供的缴费服务缴付款项(详情请浏览库务署网站 <http://www.try.gov.hk>)。缴款时,请选择「塑胶购物袋(定额罚款)」。
- (d) **透过电话理财服务缴款**
你可使用银行提供的电话理财服务,透过有关的缴费服务缴付款项。

- (c) **Payment through Internet**
You can pay through the bill payment service provided by banks and “PPS”(<http://www.ppshk.com>) on the Internet (for details, please visit the Treasury’s website <http://www.try.gov.hk>). Please select “Plastic Shopping Bags (Fixed Penalty)” for payment.
- (d) **Payment through Phone-banking Service**
You can pay through the bill payment service by using the phone-banking service provided by banks.

S-13

附表

第 603A 章

(e) 以邮递方式缴款

你可把支票、银行汇票或本票连同本通知书下半部的「邮递缴款回条」寄往香港告士打道邮政局信箱 28000 号库务署收。请将本通知书下半部所示的 16 位数字编号写在支票、银行汇票或本票背面。请勿邮寄现金。请注意：以邮递方式缴款将不会获发收据。有关的邮戳日期会被视作缴款的日期。

(e) Payment by Post

You can pay by sending a cheque, bank draft or cashier order, together with the “Slip for Payment by Post” at the lower portion of this notice, to the Treasury, P.O. Box Number 28000, Gloucester Road Post Office, Hong Kong. Please write the 16-digit serial number shown at the lower portion of this notice on the back of the cheque, bank draft or cashier order. You must not send cash through the post. Please note that no receipt will be issued for payment by post. The date of the relevant post mark will be regarded as the date of payment.

Schedule

S-14

Cap. 603A

(e) 以邮递方式缴款

你可把支票、银行汇票或本票连同本通知书下半部的「邮递缴款回条」寄往香港告士打道邮政局信箱 28000 号库务署收。请将本通知书下半部所示的 16 位数字编号写在支票、银行汇票或本票背面。请勿邮寄现金。请注意：以邮递方式缴款将不会获发收据。有关的邮戳日期会被视作缴款的日期。

(e) Payment by Post

You can pay by sending a cheque, bank draft or cashier order, together with the “Slip for Payment by Post” at the lower portion of this notice, to the Treasury, P.O. Box Number 28000, Gloucester Road Post Office, Hong Kong. Please write the 16-digit serial number shown at the lower portion of this notice on the back of the cheque, bank draft or cashier order. You must not send cash through the post. Please note that no receipt will be issued for payment by post. The date of the relevant post mark will be regarded as the date of payment.

S-15

附表

第 603A 章

Schedule

S-16

Cap. 603A

(f) 透过邮政局柜位缴款

你可在任何邮政局(流动邮政局除外)的柜位缴付款项。请保持本通知书**完整**并于缴款时出示。缴款后本通知书会发回作收据。如欲查询各邮政局地址及办公时间,请致电香港邮政热线:2921 2222或浏览香港邮政网站 <http://www.hongkongpost.com>。

(f) **Payment at Post Office Counters**

You can pay at a counter of any post office (other than a mobile post office). Please keep this notice **intact** and produce it at the time of payment. It will be receipted and returned to you upon payment. For addresses and opening hours of post offices, please call the Hongkong Post's Hotline: 2921 2222 or visit Hongkong Post's website <http://www.hongkongpost.com>.

2. 如你透过自动柜员机、使用「缴费灵」、透过互联网或电话理财服务缴款,请输入本通知书下半部所示的16位数字编号。于到期日午夜前缴款会被视作准时缴交。

2. If you make a payment through ATM, by "PPS", through Internet or phone-banking service, please key in the 16-digit serial number shown at the lower portion of this notice for making payment. Payment made before midnight on the due date will be regarded as on-time payment.

(f) 透过邮政局柜位缴款

你可在任何邮政局(流动邮政局除外)的柜位缴付款项。请保持本通知书**完整**并于缴款时出示。缴款后本通知书会发回作收据。如欲查询各邮政局地址及办公时间,请致电香港邮政热线:2921 2222或浏览香港邮政网站 <http://www.hongkongpost.com>。

(f) **Payment at Post Office Counters**

You can pay at a counter of any post office (other than a mobile post office). Please keep this notice **intact** and produce it at the time of payment. It will be receipted and returned to you upon payment. For addresses and opening hours of post offices, please call the Hongkong Post's Hotline: 2921 2222 or visit Hongkong Post's website <http://www.hongkongpost.com>.

2. 如你透过自动柜员机、使用「缴费灵」、透过互联网或电话理财服务缴款,请输入本通知书下半部所示的16位数字编号。于到期日午夜前缴款会被视作准时缴交。

2. If you make a payment through ATM, by "PPS", through Internet or phone-banking service, please key in the 16-digit serial number shown at the lower portion of this notice for making payment. Payment made before midnight on the due date will be regarded as on-time payment.

S-17
第 603A 章

附表

Schedule

S-18
Cap. 603A

3. 任何支票、银行汇票或本票均须以「香港特别行政区政府」或「香港特区政府」为收款人，并加以划线。以支票付款，只在支票首次提交付款银行获得兑现的情况下，缴款方为有效。期票不予接受。

3. Any cheque, bank draft or cashier order should be made payable to “The Government of the Hong Kong Special Administrative Region” or “The Government of the HKSAR” and crossed. For payment made by cheque, payment is valid only when the cheque is honoured on the first presentation to the drawee bank. Post-dated cheques will not be accepted.

3. 任何支票、银行汇票或本票均须以「香港特别行政区政府」或「香港特区政府」为收款人，并加以划线。以支票付款，只在支票首次提交付款银行获得兑现的情况下，缴款方为有效。期票不予接受。

3. Any cheque, bank draft or cashier order should be made payable to “The Government of the Hong Kong Special Administrative Region” or “The Government of the HKSAR” and crossed. For payment made by cheque, payment is valid only when the cheque is honoured on the first presentation to the drawee bank. Post-dated cheques will not be accepted.

如就本通知书有任何查询，请致电环境保护署的查询热线电话。
For any enquiry about this notice, please call the enquiry hotline of the Environmental Protection Department.

如就本通知书有任何查询，请致电环境保护署的查询热线电话。
For any enquiry about this notice, please call the enquiry hotline of the Environmental Protection Department.

通知书编号：
Notice Serial Number:

通知书编号：
Notice Serial Number:

表格 2
FORM 2

表格 2
FORM 2

《产品环保责任条例》(第 603 章)
PRODUCT ECO-RESPONSIBILITY ORDINANCE (Chapter 603)

《产品环保责任条例》(第603章)
PRODUCT ECO-RESPONSIBILITY ORDINANCE (Chapter 603)

缴付定额罚款通知书 (第 28D(2) 条)
NOTICE DEMANDING PAYMENT OF FIXED PENALTY (Section 28D(2))

缴付定额罚款通知书(第28D(2)条)
NOTICE DEMANDING PAYMENT OF FIXED PENALTY (Section 28D(2))

致：..... 全名(先写姓氏)/业务或法团名称*

致：..... 全名(先写姓氏)/业务或法团名称*

S-19
第 603A 章

附表

Schedule

S-20
Cap. 603A

To: Full Name (Surname first) / Name of Business or Corporate*

地址 / 注册或主要办事处地址 * 为.....
of Address/Registered or Principal Office Address*

于..... 年..... 月..... 日..... 时..... 分, 在.....
(地点)发生一宗违反《产品环保责任条例》(第 603 章)第 18A(2)(a)/18A(3)* 条的罪行, 你须为此事件负法律责任。

On (day) (month) (year) at (hour) (minute) at (location) an offence of section 18A(2)(a)/18A(3)* of the Product Eco-responsibility Ordinance (Chapter 603) was committed for which you are liable.

本人现要求你在本通知书送达当日后的 10 天内缴付定额罚款 \$2,000。如你意欲就该罪行的法律责任提出抗辩, 你必须在本通知书送达当日后的 10 天内使用附上的通知表格以书面通知本人。

I now demand payment of the Fixed Penalty of \$2,000 within 10 days after the date of service of this notice. If you wish to dispute liability for the offence, you must notify me in writing within 10 days after the date of service of this notice using the attached notification form.

如你没有按照本通知书缴付定额罚款, 亦没有按照本通知书以书面通知本人你意欲就该罪行的法律责任提出抗辩, 本人将向裁判官申请作出命令, 命令你缴付定额罚款、相等于该项定额罚款数额的附加罚款及讼费 \$300, 即合共 \$4,300。

If you fail to pay the Fixed Penalty and do not notify me in writing that you wish to dispute liability for the offence in accordance with this notice, an application will be made to a magistrate for an order that you pay the Fixed Penalty, an additional penalty equal to the amount of the Fixed Penalty and \$300 by way of costs, totalling \$4,300.

* 请删去不适用者。 * Please delete where appropriate.

日期

To: Full Name (Surname first) / Name of Business or Corporate*

地址/注册或主要办事处地址*为.....
of Address/Registered or Principal Office Address*

于..... 年..... 月..... 日..... 时..... 分, 在.....
(地点)发生一宗违反《产品环保责任条例》(第 603 章)第 18A(2)(a)/18A(3)* 条的罪行, 你须为此事件负法律责任。

On (day) (month) (year) at (hour) (minute) at (location) an offence of section 18A(2)(a)/18A(3)* of the Product Eco-responsibility Ordinance (Chapter 603) was committed for which you are liable.

本人现要求你在本通知书送达当日后的 10 天内缴付定额罚款 \$2,000。如你意欲就该罪行的法律责任提出抗辩, 你必须在本通知书送达当日后的 10 天内使用附上的通知表格以书面通知本人。

I now demand payment of the Fixed Penalty of \$2,000 within 10 days after the date of service of this notice. If you wish to dispute liability for the offence, you must notify me in writing within 10 days after the date of service of this notice using the attached notification form.

如你没有按照本通知书缴付定额罚款, 亦没有按照本通知书以书面通知本人你意欲就该罪行的法律责任提出抗辩, 本人将向裁判官申请作出命令, 命令你缴付定额罚款、相等于该项定额罚款数额的附加罚款及讼费 \$300, 即合共 \$4,300。

If you fail to pay the Fixed Penalty and do not notify me in writing that you wish to dispute liability for the offence in accordance with this notice, an application will be made to a magistrate for an order that you pay the Fixed Penalty, an additional penalty equal to the amount of the Fixed Penalty and \$300 by way of costs, totalling \$4,300.

* 请删去不适用者。 * Please delete where appropriate.

日期

S-21
第 603A 章

附表

Schedule

S-22
Cap. 603A

Date
 环境保护署署长 (代行)
 ()
 For Director of Environmental
 Protection

Date
 环境保护署署长 (代行)
 ()
 For Director of Environmental
 Protection

请注意 Please note:

1. 如你已缴付上述指明的定额罚款，则无须理会本通知书。
 If you have paid the Fixed Penalty specified above, you can ignore this notice.
2. 你应该按照背页所载的缴款办法缴付款项。
 You should make the payment according to the payment instructions set out overleaf.

机印所示款项收讫。Received the sum printed.

请注意 Please note:

1. 如你已缴付上述指明的定额罚款，则无须理会本通知书。
 If you have paid the Fixed Penalty specified above, you can ignore this notice.
2. 你应该按照背页所载的缴款办法缴付款项。
 You should make the payment according to the payment instructions set out overleaf.

机印所示款项收讫。Received the sum printed.

邮递缴款回条 Slip for Payment by Post

CRC	表格 FORM	编号 SERIAL NUMBER	金额 AMOUNT
139	2		\$2,000

<< 预印条形码 Preprinted Bar Code >>

邮递缴款回条 Slip for Payment by Post

CRC	表格 FORM	编号 SERIAL NUMBER	金额 AMOUNT
139	2		\$2,000

<< 预印条形码 Preprinted Bar Code >>

缴款办法

1. 你须按下述任何一种方法缴付 1. You must pay the Fixed
 定额罚款 —— Penalty by one of the following
 methods—

PAYMENT INSTRUCTIONS

缴款办法

1. 你须按下述任何一种方法缴付 1. You must pay the Fixed
 定额罚款 —— Penalty by one of the following
 methods—

PAYMENT INSTRUCTIONS

S-23

附表

第 603A 章

- (a) **透过银行自动柜员机缴款**
你可在任何贴有「缴费服务」标志的自动柜员机缴付款项。请选择「政府机构」,然后选择「塑胶购物袋(定额罚款)」,并输入本通知书下半部所示的16位数字编号。

你亦可在大部分贴有「缴费易」标志的自动柜员机缴付款项。请选择「输入商户编号」及输入「6746」,然后输入本通知书下半部所示的16位数字编号。

- (b) **用电话使用「缴费灵」缴款**
缴款前,请先致电18013登记本通知书。请输入「商户编号」「6246」。如欲缴款,请致电18033,并按照指示输入所需资料。如需查询,请致电「缴费灵」热线:2311 9876。

- (a) **Payment through Bank Automated Teller Machine (ATM)**

You can pay at any ATM affixed with “Bill Payment” signage. Please select “Government” and then “Plastic Shopping Bags (Fixed Penalty)”, and key in the 16-digit serial number shown at the lower portion of this notice.

You can also pay at most ATMs affixed with a “JET Payment” signage. Please select “Merchant Code Entry” and key in “6746”, then key in the 16-digit serial number shown at the lower portion of this notice.

- (b) **Payment by Phone using “PPS”**

Before making payment, please dial 18011 to register this notice. Please key in the “Merchant Code” of “6246”. For making payment, please dial 18031 and follow the instructions to enter the information required. For enquiries, please call “PPS” Hotline: 2311 9876.

Schedule

S-24

Cap. 603A

- (a) **透过银行自动柜员机缴款**
你可在任何贴有「缴费服务」标志的自动柜员机缴付款项。请选择「政府机构」,然后选择「塑胶购物袋(定额罚款)」,并输入本通知书下半部所示的16位数字编号。

你亦可在大部分贴有「缴费易」标志的自动柜员机缴付款项。请选择「输入商户编号」及输入「6746」,然后输入本通知书下半部所示的16位数字编号。

- (b) **用电话使用「缴费灵」缴款**

缴款前,请先致电18013登记本通知书。请输入「商户编号」「6246」。如欲缴款,请致电18033,并按照指示输入所需资料。如需查询,请致电「缴费灵」热线:2311 9876。

- (a) **Payment through Bank Automated Teller Machine (ATM)**

You can pay at any ATM affixed with “Bill Payment” signage. Please select “Government” and then “Plastic Shopping Bags (Fixed Penalty)”, and key in the 16-digit serial number shown at the lower portion of this notice.

You can also pay at most ATMs affixed with a “JET Payment” signage. Please select “Merchant Code Entry” and key in “6746”, then key in the 16-digit serial number shown at the lower portion of this notice.

- (b) **Payment by Phone using “PPS”**

Before making payment, please dial 18011 to register this notice. Please key in the “Merchant Code” of “6246”. For making payment, please dial 18031 and follow the instructions to enter the information required. For enquiries, please call “PPS” Hotline: 2311 9876.

S-25

附表

第 603A 章

(c) **透过互联网缴款**
你可透过银行及「缴费灵」(<http://www.ppskh.com>) 在互联网上提供的缴费服务缴付款项(详情请浏览库务署网站 <http://www.try.gov.hk>)。缴款时,请选择「塑胶购物袋(定额罚款)」。

(d) **透过电话理财服务缴款**
你可使用银行提供的电话理财服务,透过有关的缴费服务缴付款项。

(c) **Payment through Internet**
You can pay through the bill payment service provided by banks and “PPS” (<http://www.ppskh.com>) on the Internet (for details, please visit the Treasury’s website <http://www.try.gov.hk>). Please select “Plastic Shopping Bags (Fixed Penalty)” for payment.

(d) **Payment through Phone-banking Service**
You can pay through the bill payment service by using the phone-banking service provided by banks.

Schedule

S-26

Cap. 603A

(c) **透过互联网缴款**
你可透过银行及「缴费灵」(<http://www.ppskh.com>) 在互联网上提供的缴费服务缴付款项(详情请浏览库务署网站 <http://www.try.gov.hk>)。缴款时,请选择「塑胶购物袋(定额罚款)」。

(d) **透过电话理财服务缴款**
你可使用银行提供的电话理财服务,透过有关的缴费服务缴付款项。

(c) **Payment through Internet**
You can pay through the bill payment service provided by banks and “PPS” (<http://www.ppskh.com>) on the Internet (for details, please visit the Treasury’s website <http://www.try.gov.hk>). Please select “Plastic Shopping Bags (Fixed Penalty)” for payment.

(d) **Payment through Phone-banking Service**
You can pay through the bill payment service by using the phone-banking service provided by banks.

S-27

附表

第 603A 章

(e) 以邮递方式缴款

你可把支票、银行汇票或本票连同本通知书下半部的「邮递缴款回条」寄往香港告士打道邮政局信箱 28000 号库务署收。请将本通知书下半部所示的 16 位数字编号写在支票、银行汇票或本票背面。请勿邮寄现金。请注意：以邮递方式缴款将不会获发收据。有关的邮戳日期会被视作缴款的日期。

(e) Payment by Post

You can pay by sending a cheque, bank draft or cashier order, together with the “Slip for Payment by Post” at the lower portion of this notice, to the Treasury, P.O. Box Number 28000, Gloucester Road Post Office, Hong Kong. Please write the 16-digit serial number shown at the lower portion of this notice on the back of the cheque, bank draft or cashier order. You must not send cash through the post. Please note that no receipt will be issued for payment by post. The date of the relevant post mark will be regarded as the date of payment.

Schedule

S-28

Cap. 603A

(e) 以邮递方式缴款

你可把支票、银行汇票或本票连同本通知书下半部的「邮递缴款回条」寄往香港告士打道邮政局信箱 28000 号库务署收。请将本通知书下半部所示的 16 位数字编号写在支票、银行汇票或本票背面。请勿邮寄现金。请注意：以邮递方式缴款将不会获发收据。有关的邮戳日期会被视作缴款的日期。

(e) Payment by Post

You can pay by sending a cheque, bank draft or cashier order, together with the “Slip for Payment by Post” at the lower portion of this notice, to the Treasury, P.O. Box Number 28000, Gloucester Road Post Office, Hong Kong. Please write the 16-digit serial number shown at the lower portion of this notice on the back of the cheque, bank draft or cashier order. You must not send cash through the post. Please note that no receipt will be issued for payment by post. The date of the relevant post mark will be regarded as the date of payment.

S-29

附表

第 603A 章

Schedule

S-30

Cap. 603A

(f) 透过邮政局柜位缴款

你可在任何邮政局(流动邮政局除外)的柜位缴付款项。请保持本通知书**完整**并于缴款时出示。缴款后本通知书会发回作收据。如欲查询各邮政局地址及办公时间,请致电香港邮政热线:2921 2222或浏览香港邮政网站 <http://www.hongkongpost.com>。

2. 如你透过自动柜员机、使用「缴费灵」、透过互联网或电话理财服务缴款,请输入本通知书下半部所示的16位数字编号。于到期日午夜前缴款会被视作准时缴交。

(f) **Payment at Post Office Counters**

You can pay at a counter of any post office (other than a mobile post office). Please keep this notice **intact** and produce it at the time of payment. It will be receipted and returned to you upon payment. For addresses and opening hours of post offices, please call the Hongkong Post's Hotline: 2921 2222 or visit Hongkong Post's website <http://www.hongkongpost.com>.

2. If you make a payment through ATM, by "PPS", through Internet or phone-banking service, please key in the 16-digit serial number shown at the lower portion of this notice for making payment. Payment made before midnight on the due date will be regarded as on-time payment.

(f) 透过邮政局柜位缴款

你可在任何邮政局(流动邮政局除外)的柜位缴付款项。请保持本通知书**完整**并于缴款时出示。缴款后本通知书会发回作收据。如欲查询各邮政局地址及办公时间,请致电香港邮政热线:2921 2222或浏览香港邮政网站 <http://www.hongkongpost.com>。

2. 如你透过自动柜员机、使用「缴费灵」、透过互联网或电话理财服务缴款,请输入本通知书下半部所示的16位数字编号。于到期日午夜前缴款会被视作准时缴交。

(f) **Payment at Post Office Counters**

You can pay at a counter of any post office (other than a mobile post office). Please keep this notice **intact** and produce it at the time of payment. It will be receipted and returned to you upon payment. For addresses and opening hours of post offices, please call the Hongkong Post's Hotline: 2921 2222 or visit Hongkong Post's website <http://www.hongkongpost.com>.

2. If you make a payment through ATM, by "PPS", through Internet or phone-banking service, please key in the 16-digit serial number shown at the lower portion of this notice for making payment. Payment made before midnight on the due date will be regarded as on-time payment.

S-31

第 603A 章

附表

Schedule

S-32

Cap. 603A

3. 任何支票、银行汇票或本票均须以「香港特别行政区政府」或「香港特区政府」为收款人，并加以划线。以支票付款，只在支票首次提交付款银行获得兑现的情况下，缴款方为有效。期票不予接受。
3. Any cheque, bank draft or cashier order should be made payable to “The Government of the Hong Kong Special Administrative Region” or “The Government of the HKSAR” and crossed. For payment made by cheque, payment is valid only when the cheque is honoured on the first presentation to the drawee bank. Post-dated cheques will not be accepted.

意欲就罪行的法律责任提出抗辩者请注意

1. 如你意欲就罪行的法律责任提出抗辩，你须签署附上的通知表格，并在本通知书送达当日后的 10 天内将之交付环境保护署署长，以通知环境保护署署长你有此意欲。在裁判官裁定有关申诉前请**不要**缴付定额罚款。

NOTES FOR THOSE WHO WISH TO DISPUTE LIABILITY FOR OFFENCE

1. If you wish to dispute liability for the offence, you should notify the Director of Environmental Protection by signing the attached notification form and delivering it to the Director of Environmental Protection within 10 days after the date of service of this notice for notification of dispute. Please **do not** pay the Fixed Penalty before the complaint is determined by a magistrate.

3. 任何支票、银行汇票或本票均须以「香港特别行政区政府」或「香港特区政府」为收款人，并加以划线。以支票付款，只在支票首次提交付款银行获得兑现的情况下，缴款方为有效。期票不予接受。
3. Any cheque, bank draft or cashier order should be made payable to “The Government of the Hong Kong Special Administrative Region” or “The Government of the HKSAR” and crossed. For payment made by cheque, payment is valid only when the cheque is honoured on the first presentation to the drawee bank. Post-dated cheques will not be accepted.

意欲就罪行的法律责任提出抗辩者请注意

1. 如你意欲就罪行的法律责任提出抗辩，你须签署附上的通知表格，并在本通知书送达当日后的10天内将之交付环境保护署署长，以通知环境保护署署长你有此意欲。在裁判官裁定有关申诉前请**不要**缴付定额罚款。

NOTES FOR THOSE WHO WISH TO DISPUTE LIABILITY FOR OFFENCE

1. If you wish to dispute liability for the offence, you should notify the Director of Environmental Protection by signing the attached notification form and delivering it to the Director of Environmental Protection within 10 days after the date of service of this notice for notification of dispute. Please **do not** pay the Fixed Penalty before the complaint is determined by a magistrate.

S-33

第 603A 章

附表

2. 如你通知环境保护署署长意欲就罪行的法律责任提出抗辩，裁判官将按照《产品环保责任条例》(第 603 章)裁定有关申诉，传票将会在适当时候向你送达。
3. 如你在通知环境保护署署长意欲就罪行的法律责任提出抗辩后，在裁判官席前应讯时你并没有提出免责辩护或你提出琐屑无聊或无理取闹的免责辩护，则在定额罚款及有关法律程序中命令的讼费之外，可被判缴付相等于有关定额罚款数额的附加罚款。
2. If you notify the Director of Environmental Protection that you wish to dispute liability for the offence, a magistrate will determine the complaint in accordance with the Product Eco-responsibility Ordinance (Chapter 603) and you will be served with a summons in due course.
3. If, having notified the Director of Environmental Protection that you wish to dispute liability for the offence, you appear before a magistrate and offer no defence or a defence that is frivolous or vexatious, you are liable to, in addition to the Fixed Penalty and any costs ordered in the proceedings, an additional penalty equal to the amount of the Fixed Penalty.

如就本通知书有任何查询，请致电环境保护署的查询热线电话。
For any enquiry about this notice, please call the enquiry hotline of the Environmental Protection Department.

Schedule

S-34

Cap. 603A

2. 如你通知环境保护署署长意欲就罪行的法律责任提出抗辩，裁判官将按照《产品环保责任条例》(第603章)裁定有关申诉，传票将会在适当时候向你送达。
3. 如你在通知环境保护署署长意欲就罪行的法律责任提出抗辩后，在裁判官席前应讯时你并没有提出免责辩护或你提出琐屑无聊或无理取闹的免责辩护，则在定额罚款及有关法律程序中命令的讼费之外，可被判缴付相等于有关定额罚款数额的附加罚款。
2. If you notify the Director of Environmental Protection that you wish to dispute liability for the offence, a magistrate will determine the complaint in accordance with the Product Eco-responsibility Ordinance (Chapter 603) and you will be served with a summons in due course.
3. If, having notified the Director of Environmental Protection that you wish to dispute liability for the offence, you appear before a magistrate and offer no defence or a defence that is frivolous or vexatious, you are liable to, in addition to the Fixed Penalty and any costs ordered in the proceedings, an additional penalty equal to the amount of the Fixed Penalty.

如就本通知书有任何查询，请致电环境保护署的查询热线电话。
For any enquiry about this notice, please call the enquiry hotline of the Environmental Protection Department.

S-35
第 603A 章

附表

Schedule

S-36
Cap. 603A

通知书编号：
Notice Serial Number:

通知书编号：
Notice Serial Number:

《产品环保责任条例》(第 603 章)
PRODUCT ECO-RESPONSIBILITY ORDINANCE (Chapter 603)

《产品环保责任条例》(第603章)
PRODUCT ECO-RESPONSIBILITY ORDINANCE (Chapter 603)

致环境保护署署长意欲就罪行的法律责任提出抗辩的通知表格(第 28D(2) 条)

致环境保护署署长意欲就罪行的法律责任提出抗辩的通知表格(第 28D(2)条)

NOTIFICATION FORM TO DIRECTOR OF ENVIRONMENTAL PROTECTION OF WISH TO DISPUTE LIABILITY FOR OFFENCE (Section 28D(2))

NOTIFICATION FORM TO DIRECTOR OF ENVIRONMENTAL PROTECTION OF WISH TO DISPUTE LIABILITY FOR OFFENCE (Section 28D(2))

致：
环境保护署署长
香港湾仔轩尼诗道 130
号修顿中心 25 楼
环境保护署
环保法规管理科

To:
The Director of Environmental Protection
Environmental Compliance Division
Environmental Protection Department
25th Floor, Southorn Centre,130
Hennessy Road,
Wan Chai, Hong Kong

致：
环境保护署署长
香港湾仔轩尼诗道130号
修顿中心25楼环境保护
署
环保法规管理科

To:
The Director of Environmental Protection
Environmental Compliance Division
25th Floor, Southorn Centre,130
Hennessy Road,
Wan Chai, Hong Kong

就贵署根据《产品环保责任条例》(第 603 章) 第 28D(2) 条所送达的通知书(详情本人经已阅悉)，本人意欲就该通知书所指明的罪行的法律责任提出抗辩，特此通知。

就贵署根据《产品环保责任条例》(第603章)第28D(2)条所送达的通知书(详情本人经已阅悉)，本人意欲就该通知书所指明的罪行的法律责任提出抗辩，特此通知。

Please take notice that I wish to dispute liability for the offence specified in your notice (particulars of which I have taken notice) served under section 28D(2) of the Product Eco-responsibility Ordinance (Chapter 603).

Please take notice that I wish to dispute liability for the offence specified in your notice (particulars of which I have taken notice) served under section 28D(2) of the Product Eco-responsibility Ordinance (Chapter 603).

在适当方格内加「✓」。Tick the appropriate box.

在适当方格内加「✓」。Tick the appropriate box.

<input type="checkbox"/>	中文全名 Full name in English (in block letters)
--------------------------	---

<input type="checkbox"/>	中文全名 Full name in English (in block letters)
--------------------------	---

S-37

附表

第 603A 章

<input type="checkbox"/>	中文全名 为 (业务或法团名称) 的董事 / 秘书 / 授权人 * (请删去不适用者) Full name in English (in block letters) being the director / secretary / authorized person* (please delete where appropriate) of (name of business or corporate) 公司印章 Company chop
--------------------------	--

日期 签名
 Date Signature

* 授权人请附上有关授权书。

* For authorized person, please submit a letter of authorization.

表格 3
FORM 3

《产品环保责任条例》(第 603 章)
 PRODUCT ECO-RESPONSIBILITY ORDINANCE (Chapter 603)

缴款通知书邮递证明书 (第 28D(5) 条)

CERTIFICATE OF POSTING OF DEMAND NOTICE (Section 28D(5))

现证明已于 年 月 日邮寄一份《产品环保责任条例》(第 603 章) 第 28D(2) 条所指的缴款通知书。该缴款通知书的详情如下——

This is to certify that on (day) (month) (year) a Demand Notice under section 28D(2) of the Product Eco-responsibility Ordinance (Chapter 603) was posted. The particulars of the Demand Notice are as follows—

Schedule

S-38

Cap. 603A

<input type="checkbox"/>	中文全名 为 (业务或法团名称) 的董事 / 秘书 / 授权人 * (请删去不适用者) Full name in English (in block letters) being the director / secretary / authorized person* (please delete where appropriate) of (name of business or corporate) 公司印章 Company chop
--------------------------	--

日期 签名
 Date Signature

* 授权人请附上有关授权书。

* For authorized person, please submit a letter of authorization.

表格 3
FORM 3

《产品环保责任条例》(第603章)
 PRODUCT ECO-RESPONSIBILITY ORDINANCE (Chapter 603)

缴款通知书邮递证明书(第28D(5)条)

CERTIFICATE OF POSTING OF DEMAND NOTICE (Section 28D(5))

现证明已于 年 月 日邮寄一份《产品环保责任条例》(第603章)第28D(2)条所指的缴款通知书。该缴款通知书的详情如下——

This is to certify that on (day) (month) (year) a Demand Notice under section 28D(2) of the Product Eco-responsibility Ordinance (Chapter 603) was posted. The particulars of the Demand Notice are as follows—

S-39

附表

第 603A 章

编号
Serial Number

缴款通知书的日期
Date of Demand Notice

收件人姓名
Name of Addressee.....

地址
Address

日期

Date

环境保护署署长 (代行)
()

For Director of Environmental
Protection

表格 4
FORM 4

《产品环保责任条例》(第 603 章)
PRODUCT ECO-RESPONSIBILITY ORDINANCE (Chapter 603)

证据证明书 (第 28G(5)(c) 条)
EVIDENTIARY CERTIFICATE (Section 28G(5)(c))

现证明——

This is to certify that—

- (a) 于.....年.....月.....日,在.....发生了一宗违反《产品环保责任条例》(第 603 章)第 18A(2)(a)条的罪行,即未有在出售货品时,就直接或间接向顾客提供的每个塑胶购物袋或经预先包装的每份为数 10 个或以上的塑胶购物袋,向顾客收取不少于 5 角的款额/违反《产品环

Schedule

S-40

Cap. 603A

编号
Serial Number

缴款通知书的日期
Date of Demand Notice

收件人姓名
Name of Addressee.....

地址
Address

日期

Date

环境保护署署长 (代行)
()

For Director of Environmental
Protection

表格 4
FORM 4

《产品环保责任条例》(第603章)
PRODUCT ECO-RESPONSIBILITY ORDINANCE (Chapter 603)

证据证明书(第28G(5)(c)条)
EVIDENTIARY CERTIFICATE (Section 28G(5)(c))

现证明——

This is to certify that—

- (a) 于.....年.....月.....日,在.....发生了一宗违反《产品环保责任条例》(第603章)第18A(2)(a)条的罪行,即未有在出售货品时,就直接或间接向顾客提供的每个塑胶购物袋或经预先包装的每份为数10个或以上的塑胶购物袋,向顾客收取不少于5角的款额/违反《产品环保责任条例》(第

S-41

附表

第 603A 章

Schedule

S-42

Cap. 603A

保责任条例》(第 603 章)第 18A(3) 条的罪行,即向顾客提供回赠或折扣,以直接抵销须就出售货品时直接或间接向顾客提供的每个塑胶购物袋或经预先包装的每份为数 10 个或以上的塑胶购物袋,向顾客收取的款额或其任何部分*, 被指称须对该罪行负法律责任;

on (day) (month) (year), at, an offence of failing to charge the customer an amount not less than 50 cents for each plastic shopping bag or each pre-packaged pack of 10 or more plastic shopping bags provided directly or indirectly to the customer at the time of the sale, contrary to section 18A(2)(a)/offering rebate or discount to the customer with the effect of directly offsetting the amount or any part of the amount charged for each plastic shopping bag or each pre-packaged pack of 10 or more plastic shopping bags provided directly or indirectly to the customer at the time of the sale, contrary to section 18A(3)* of the Product Eco-responsibility Ordinance (Chapter 603) has been committed for which is alleged to be liable;

(b) 于.....年.....月.....日,.....的地址/注册或主要办事处地址*为.....;

on (day) (month) (year), the address/registered or principal office address* of was

(c) 于.....年.....月.....日前,(a)段所指明的人士/业务或法团*没有就根据《产品环保责任条例》(第 603 章)第 28D(2)条送达、日期为.....年.....月.....日的缴款通知书(编

603章)第18A(3)条的罪行,即向顾客提供回赠或折扣,以直接抵销须就出售货品时直接或间接向顾客提供的每个塑胶购物袋或经预先包装的每份为数10个或以上的塑胶购物袋,向顾客收取的款额或其任何部分*, 被指称须对该罪行负法律责任;

on (day) (month) (year), at, an offence of failing to charge the customer an amount not less than 50 cents for each plastic shopping bag or each pre-packaged pack of 10 or more plastic shopping bags provided directly or indirectly to the customer at the time of the sale, contrary to section 18A(2)(a)/offering rebate or discount to the customer with the effect of directly offsetting the amount or any part of the amount charged for each plastic shopping bag or each pre-packaged pack of 10 or more plastic shopping bags provided directly or indirectly to the customer at the time of the sale, contrary to section 18A(3)* of the Product Eco-responsibility Ordinance (Chapter 603) has been committed for which is alleged to be liable;

(b) 于.....年.....月.....日,.....的地址/注册或主要办事处地址*为.....;

on (day) (month) (year), the address/registered or principal office address* of was

(c) 于.....年.....月.....日前,(a)段所指明的人士/业务或法团*没有就根据《产品环保责任条例》(第603章)第28D(2)条送达、日期为.....年.....月.....日的缴款通知书(编号.....)内所指明的罪行缴付定额罚款,亦没有通知环境保护署署长其意欲就该罪行的法律责任提出抗辩。

S-43
第 603A 章

附表

号.....)内所指明的罪行缴付定额罚款,亦没有通知环境保护署署长其意欲就该罪行的法律责任提出抗辩。

before (day) (month) (year), the person/business or corporate* specified in paragraph (a) had not paid the Fixed Penalty in respect of the offence specified in Demand Notice Serial Number dated (day) (month) (year) served under section 28D(2) of the Product Eco-responsibility Ordinance (Chapter 603) and had not notified the Director of Environmental Protection that the person / business or corporate* wished to dispute liability for the offence.

* 请删去不适用者。 * Please delete where appropriate.

日期
Date.....
环境保护署署长(代行)
()
For Director of Environmental
Protection

Schedule

S-44
Cap. 603A

before (day) (month) (year), the person/business or corporate* specified in paragraph (a) had not paid the Fixed Penalty in respect of the offence specified in Demand Notice Serial Number dated (day) (month) (year) served under section 28D(2) of the Product Eco-responsibility Ordinance (Chapter 603) and had not notified the Director of Environmental Protection that the person / business or corporate* wished to dispute liability for the offence.

* 请删去不适用者。 * Please delete where appropriate.

日期
Date.....
环境保护署署长(代行)
()
For Director of Environmental
Protection